Porównanie tłumaczeń Izajasza 9:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lud chodzący w ciemności\* ujrzał wielkie światło,\*\* mieszkańcy ziemi cienia śmierci\*\*\* – światło zabłysło nad nimi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>500 3:19-20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:5</x>; <x>500 8:12</x>; <x>500 9:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) cienia śmierci, צַלְמָוֶת (tsalmawet), rewokalizowane na ciemności, צַלְמּות (tsalmut). por. G σκιᾷ θανάτου. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 4:16</x>; <x>490 1:79</x> [↑](#footnote-ref-5)